

Advancing and enhancing the contributions and participation of indigenous peoples and local communities toward the assessment of collective progress towards achieving the long-term goal of the Paris Agreement

February 2023

Indigenous peoples and local communities are invited to share what they are doing to mitigate and adapt to climate change, as well as their approach to averting, minimizing, and addressing climate change.

The Facilitative Working Group (FWG) of the Local Communities and Indigenous Peoples Platform (LCIPP) will highlight the knowledge, values, and practices of indigenous peoples and local communities in its updated input to the global stocktake (GST) process.

The global stocktake (GST) is a process established to assess the collective progress towards achieving the long-term goal of the Paris Agreement, which is to keep the global temperature rise well below 2°C above pre-industrial levels and to pursue efforts to limit it to 1.5°C.

The Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Paris Agreement invited the relevant constituted bodies like the FWG, and forums and other institutional arrangements under or serving the Paris Agreement and/or the Convention to prepare for the technical assessment, with the assistance of the secretariat, synthesis reports on the information identified in their areas of expertise (decision 19/CMA.1, see the full text at https://unfccc.int/sites/default/files/resource/CMA2018_03a02E.pdf).

A [joint message from the Chairs of the Subsidiary Bodies](#) provided guidance on how to submit updated versions of input to the GST process. The FWG submitted input to the GST process in March 2022 (see [here](#)), and will update it to further facilitate and advance the contribution of indigenous peoples and local communities in the global effort to address climate change in a holistic way.

Indigenous peoples and local communities are kindly invited to use the table in Annex I or the questionnaire in Annex II of this document to share their experiences, perspectives, and practices related to climate mitigation, adaptation, and loss and damage associated with the adverse impact of climate change. Please feel free to include written materials, videos, audio recordings, photo stories, and other forms of communication when sharing relevant experiences and good practices towards achieving the long-term goal of the Paris Agreement.

Promover y mejorar las contribuciones y la participación de los pueblos indígenas y las comunidades locales en la evaluación del progreso colectivo hacia el logro del objetivo a largo plazo del Acuerdo de París

Febrero de 2023

Los pueblos indígenas y las comunidades locales están invitados a compartir lo que están haciendo para mitigar y adaptarse al cambio climático, así como su enfoque para evitar, minimizar y hacer frente al cambio climático.

El Grupo de Trabajo Facilitador (FWG) de la Plataforma de Comunidades Locales y Pueblos Indígenas (LCIPP) destacará los conocimientos, valores y prácticas de los pueblos indígenas y las comunidades locales en su aportación actualizada al proceso de inventario mundial (GST).

El balance mundial es un proceso establecido para evaluar el progreso colectivo hacia la consecución del objetivo a largo plazo del Acuerdo de París, que consiste en mantener el aumento de la temperatura mundial muy por debajo de los 2 °C por encima de los niveles preindustriales y proseguir los esfuerzos para limitarlo a 1,5 °C.

La Conferencia de las Partes en calidad de reunión de las Partes en el Acuerdo de París invitó a los órganos constituidos pertinentes, como el FWG, y a los foros y otros acuerdos institucionales en el marco del Acuerdo de París y/o la Convención, o al servicio de éstos, a preparar para la evaluación técnica, con la asistencia de la secretaría, informes de síntesis sobre la información identificada en sus ámbitos de especialización (decisión 19/CMA.1, véase el texto completo en unfccc.int/sites/default/files/resource/CMA2018_03a02E.pdf).

Un mensaje conjunto de los presidentes de los órganos subsidiarios proporcionó orientación sobre cómo presentar versiones actualizadas de las aportaciones al proceso del GST. El FWG presentó su aportación al proceso del GST en marzo de 2022 (ver aquí), y la actualizará para facilitar y avanzar en la contribución de los pueblos indígenas y las comunidades locales en el esfuerzo global para abordar el cambio climático de una manera holística.

Se invita a los pueblos indígenas y a las comunidades locales a utilizar la tabla del Anexo I o el cuestionario del Anexo II de este documento para compartir sus experiencias, perspectivas y prácticas relacionadas con la mitigación del cambio climático, la adaptación al mismo y las pérdidas y daños asociados a los efectos adversos del cambio climático. No dude en incluir material escrito, vídeos, grabaciones de audio, reportajes fotográficos y otras formas de comunicación cuando comparta experiencias y buenas prácticas relevantes para alcanzar el objetivo a largo plazo del Acuerdo de París.

(Este texto ha sido traducido automáticamente)

Продвижение и расширение вклада и участия коренных народов и местных общин в
оценке коллективного прогресса в достижении долгосрочной цели Парижского
соглашения

февраль 2023 года

Коренным народам и местным общинам предлагается поделиться тем, что они делают для смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним, а также своим подходом к предотвращению, минимизации и решению проблемы изменения климата.

Посредническая рабочая группа (FWG) Платформы местных общин и коренных народов (LCIPP) будет освещать знания, ценности и практику коренных народов и местных общин в своем обновленном вкладе в процесс глобального подведения итогов (GST).

Глобальная инвентаризация (ГИН) - это процесс, созданный для оценки коллективного прогресса в достижении долгосрочной цели Парижского соглашения, которая заключается в том, чтобы удержать рост глобальной температуры значительно ниже 2°C по сравнению с доиндустриальным уровнем и продолжать усилия по его ограничению до 1,5°C.

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Парижского соглашения, предложила соответствующим официальным органам, таким как ФРГ, а также форумам и другим институциональным механизмам, действующим в рамках Парижского соглашения и/или Конвенции или обслуживающим их, подготовить для технической оценки, при содействии секретариата, сводные доклады по информации, выявленной в областях их компетенции (решение 19/CMA.1, полный текст см. на сайте https://unfccc.int/sites/default/files/resource/CMA2018_03a02E.pdf).

В совместном послании председателей вспомогательных органов содержатся указания о том, как представлять обновленные версии материалов для процесса ГСН. ФРГ представила материалы для процесса ГСТ в марте 2022 года (см. здесь) и будет обновлять их, чтобы еще больше облегчить и расширить вклад коренных народов и местных общин в глобальные усилия по целостному решению проблемы изменения климата.

Коренным народам и местным общинам предлагается воспользоваться таблицей в Приложении I или вопросником в Приложении II настоящего документа, чтобы поделиться своим опытом, взглядами и практикой, связанными со смягчением последствий изменения климата, адаптацией, а также потерями и ущербом, связанными с негативным воздействием изменения климата. Пожалуйста, не стесняйтесь включать письменные материалы, видео, аудиозаписи, фотоистории и другие формы коммуникации при обмене соответствующим опытом и передовой практикой для достижения долгосрочной цели Парижского соглашения.

(Обратите внимание, что данный текст является машинным переводом)

Annex I: *A table to facilitate advancing and enhancing the contributions and participation of indigenous peoples and local communities towards the global stocktake process*

What is working well?

Relevant experiences and practices related to collective progress towards

What is not working?

Challenges and gaps hindering collective progress towards

What are the desired improvements?

Collaborative opportunities to drive collective progress towards

Climate mitigation

Climate Adaptation

Averting,
minimizing, and
addressing loss and
Damage associated
with climate impact

Anexo I: Una tabla para facilitar el avance y la mejora de las contribuciones y la participación de los pueblos indígenas y las comunidades locales en el proceso de evaluación global.

¿Qué funciona bien?

Experiencias y prácticas relevantes relacionadas con el progreso colectivo hacia

¿Qué es lo que no funciona?

Retos y lagunas que dificultan el avance colectivo hacia

¿Cuáles son las mejoras deseadas?

Oportunidades de colaboración para impulsar el progreso colectivo hacia

Mitigación
climática

Adaptación climática

Evitar, minimizar y
hacer frente a las
pérdidas y daños
asociados al
impacto climático

Приложение I: Таблица для содействия продвижению и расширению вклада и участия коренных народов и местных общин в процессе глобального подведения итогов

Что работает хорошо?

Соответствующий опыт и практика, связанные с коллективным прогрессом в направлении

Что не работает?

Проблемы и пробелы, препятствующие коллективному прогрессу в направлении

Каковы желаемые улучшения?

Совместные возможности для обеспечения коллективного прогресса в направлении

Смягчение
климата

Адаптация
климата

Предотвращение,
минимизация и
устранение потерь
и ущерба,
связанных с
воздействием
климата

Annex II: *A questionnaire to facilitate advancing and enhancing the contributions and participation of indigenous peoples and local communities towards the global stocktake process*

Climate mitigation

1. What are local communities and/or indigenous peoples doing to mitigate climate change in your region? Please highlight specific practices and actions taken to reduce or prevent the emission of heat-trapping greenhouse gases, which are the primary cause of climate change.
2. What are the challenges hindering local communities and/or indigenous peoples from mitigating climate change?
3. What are the opportunities to improve and elevate collective efforts to mitigate climate change in your region and globally?

Climate Adaptation

1. What are local communities and/or indigenous peoples doing to adapt to climate change and build resilience in your region? Please highlight specific practices and/or actions taken to make adjustments in ecological, social, or economic systems in response to actual or expected climate stimuli and their effects.
2. What are the challenges hindering local communities and/or indigenous peoples from adapting to climate change?
3. What are the opportunities to improve and elevate collective efforts to adapt to climate change and build resilience in your region and globally?

Loss and damage associated with the adverse impact of climate change

1. What are local communities and/or indigenous peoples doing to avert, minimize, and address loss and damage associated with climate change impacts?
2. What are the challenges hindering local communities and/or indigenous peoples' ability to avert, minimize, and address loss and damage associated with the adverse impact of climate change?
3. What are the opportunities to improve and elevate collective effort avert, minimize, and address loss and damage associated with the adverse impact of climate change in your region and globally?

Anexo II: Un cuestionario para facilitar el avance y la mejora de las contribuciones y la participación de los pueblos indígenas y las comunidades locales en el proceso de evaluación global

Mitigación del cambio climático

1. ¿Qué están haciendo las comunidades locales y/o los pueblos indígenas para mitigar el cambio climático en su región? Por favor, destaque las prácticas y acciones específicas adoptadas para reducir o prevenir la emisión de gases de efecto invernadero que atrapan el calor, que son la causa principal del cambio climático.
2. Cuáles son los retos que impiden a las comunidades locales y/o pueblos indígenas mitigar el cambio climático?
3. ¿Cuáles son las oportunidades para mejorar y elevar los esfuerzos colectivos para mitigar el cambio climático en su región y en el mundo?

Adaptación al clima

1. ¿Qué están haciendo las comunidades locales y/o los pueblos indígenas para adaptarse al cambio climático y aumentar la resiliencia en su región? Por favor, destaque las prácticas y/o acciones específicas adoptadas para realizar ajustes en los sistemas ecológicos, sociales o económicos en respuesta a los estímulos climáticos reales o esperados y sus efectos.
2. Cuáles son los desafíos que impiden a las comunidades locales y/o pueblos indígenas adaptarse al cambio climático?
3. ¿Cuáles son las oportunidades para mejorar y elevar los esfuerzos colectivos para adaptarse al cambio climático y aumentar la resiliencia en su región y a nivel mundial?

Pérdidas y daños asociados al impacto adverso del cambio climático

1. ¿Qué están haciendo las comunidades locales y/o los pueblos indígenas para evitar, minimizar y abordar las pérdidas y daños asociados a los impactos del cambio climático?

2. 2. ¿Cuáles son los desafíos que obstaculizan la capacidad de las comunidades locales y/o pueblos indígenas para evitar, minimizar y abordar las pérdidas y daños asociados con el impacto adverso del cambio climático?
3. 3. ¿Cuáles son las oportunidades para mejorar y elevar el esfuerzo colectivo para evitar, minimizar y hacer frente a las pérdidas y daños asociados a los efectos adversos del cambio climático en su región y en el mundo?

Приложение II: Вопросник для содействия продвижению и расширению вклада и участия коренных народов и местных общин в процессе глобального подведения итогов

Смягчение последствий изменения климата

1. Что делают местные общины и/или коренные народы для смягчения последствий изменения климата в вашем регионе? Пожалуйста, укажите конкретные практики и действия, предпринятые для сокращения или предотвращения выбросов теплоулавливающих парниковых газов, которые являются основной причиной изменения климата.
2. Какие проблемы мешают местным сообществам и/или коренным народам смягчить последствия изменения климата?
3. Какие существуют возможности для улучшения и повышения эффективности коллективных усилий по смягчению последствий изменения климата в вашем регионе и во всем мире?

Адаптация к климату

1. Что делают местные сообщества и/или коренные народы для адаптации к изменению климата и повышения устойчивости в вашем регионе? Пожалуйста, укажите конкретные практики и/или действия, предпринятые для внесения изменений в экологические, социальные или экономические системы в ответ на фактические или ожидаемые климатические стимулы и их последствия.
2. Какие проблемы мешают местным сообществам и/или коренным народам адаптироваться к изменению климата?
3. Каковы возможности для улучшения и повышения эффективности коллективных усилий по адаптации к изменению климата и повышению устойчивости в вашем регионе и во всем мире?

Потери и ущерб, связанные с негативным воздействием изменения климата

1. Что делают местные сообщества и/или коренные народы для предотвращения, минимизации и устранения потерь и ущерба, связанных с воздействием изменения климата?

2. Какие проблемы препятствуют способности местных общин и/или коренных народов предотвращать, минимизировать и устранять потери и ущерб, связанные с неблагоприятным воздействием изменения климата?
3. Каковы возможности для улучшения и повышения эффективности коллективных усилий по предотвращению, минимизации и устранению потерь и ущерба, связанных с негативным воздействием изменения климата, в вашем регионе и во всем мире?